

CHINOIS

Commenter en chinois le texte suivant et traduire le second paragraphe.

才把咖啡煮了，大银盘子端整好了，电话铃响起来。阿小拿起听筒，撇着洋腔锐声说：“哈罗？¹……是的密西，请等一等。”她从来没见过这女人的声音。又是个新的。她去敲敲门：“主人，电话！”

5 主人已经梳洗过，穿上衣服了，那样子是很不高兴她。主人脸上的肉像是没烧热，红拉拉的带着血丝子。新留着两撇小胡须，那脸蛋便像一种特别滋补的半孵出来的鸡蛋，已经生了一点点小黄翅。但是哥儿达先生还是不失为一个美男子。非常慧黠的灰色眼睛，而且体态风流。他走出来接电话，先咳嗽一声，可是喉咙还有些混浊。他问道：“哈罗？”然后，突然地声音变作极其微弱：“哈罗哦！”
10 又惊又喜，销魂地，等于说：“是你么？难道真的是你么？”他是一大早起来也能够魂飞魄散为情颠倒的。

15 主人挂上电话，检视备忘录上阿妈写下的，他不在家的时候人家打了来，留下的号码；照样打了去，却打不通。他伸头到厨房里，曼声叫：“阿妈，难为情呀！数目字老是弄不清楚！”竖起一只手指警戒地摇晃着。阿小两手包在围裙里，脸上露出干红的笑容。他向她孩子吃剩的面包瞟了一眼，阿小知道他起了疑心。其实这是隔壁东家娘有多余的面包票给了她一张，她去买了来的。主人还没有做声，她先把脸飞红了。苏州娘姨最是要强，受不了人家一点点眉高眼低的，休说责备的话了。

阿小悲秋 1944年9月 张爱玲(1920-1995)

¹哈罗,密西 hāluó, mìxī: Hello, Miss; 滋补 zībǔ: 营养丰富; 孵 fū: couver; 慧黠 huìxiá: 聪明, 狡猾; 不失为 bùshīwéi: 还可以算得上; 销魂 xiāohún: 灵魂都离开肉体, 形容非常高兴; 颠倒 diāndǎo: 错乱; 曼声 mànshēng: 声音拉得很长; 警戒 jǐngjiè: 防备地, 不信任地; 娘姨 niángyí: 女佣人; 眉高眼低 méigāoyǎndī: 脸上的表情。